

マノロ・ニューネス・ヤノヴスキー
Manolo Nuñez-Yanowsky

マルク・エムリー
Marc Emery

歴史主義者が消え去り、参照的キツチュがなくなったことによって、形式的建築の危機が解決されつつあるように思われるまさにこの時に、ひとりの男が、ポスト・モダニズムのメッセージを取り上げ、明瞭な由来を超越するオブジェをデザインし、真の感性とひじょうに個性的な建築的才能を表出している。マノロ・ニューネス・ヤノヴスキーは、建築家という言葉のもつ十分な意味において、まさに真の建築家であり、空間の構成や構造といった基本的問題を超越し、ひじょうに個性的なヴィジョンで、空間を覆う環境やマッスを生みだし、かたちにする方法を知っているいわゆる創造者なのである。かれは、人びとと共に

同じで、作品においてそれを実証してきた。つまり、かれは現在では、景観、開口部、本当の（そして虚偽の）パースペクティブの巧妙な組み立て、その微妙な計画は、例えばどこか他の部分であっても、理由のない勝手気ままなものの累積といった印象とは程遠い、かれ独特のスケールや形態に対する確固とした価値基準に応じており、それで構想されたきわめて首尾一貫した部位の体系付けを用いて、このヴィジョンを表現して、それを示しているのである。事実、完成した建築作品から十分に計画された構法を識別する建築材料の構成要素が、きわめて著しく強調されているのは、マノロ・ニューネス・ヤノヴスキーのプロジェクトにおけるオリジナリティのひとつである。それらは、とるに足らない部分に分解されたつまらない考え方も卓越したデザインでもなく、単なる外面性に陥ることなしに建築のモニュメンタリティを表現するというコンセプトである。マノロ・ニューネスは、建築言語と古典的テーマに従って、過去

に繰り返して用いられてきた事柄をいかに処理し、再構成すればよいかを知りつつしている。しかしかれが普通の古典主義者たちとは違っているところは、それが単なる模倣に陥ることを阻止し得る術を賢明にも心得ていることである。それは明らかに、かれの古典主義的ヴォキャブラリアの操作が、かれ自ら、かつ独力で鍛えた価値感と用心深く抑制している芸術的コンポジションに、結びついているからである。

At the very time when the crisis of formal architecture seems to be resolving by the disappearance of historicist and referential kitsch, one man is taking up the message of post-modernism and designs objects which go beyond

pellucid derivations and express a genuine sensibility and highly personal architectural talent. Manolo NÚÑEZ is indeed an Architect in the full sense of the term, that is to say a creator who, over and above the elementary questions of spatial organizations and construction, knows how to devise and draft surroundings and volumes which mask space with a highly personal vision. He has proved it in his work with others: he is proving it today by expressing this vision in highly coherent structurings of places conceived with skilful interweavings of views, of openings, of true (and false) perspectives whose subtle planning, far from giving the impression of gratuitous and random accumulations as is the case elsewhere—respond to his own solid criterion for scale and form. Indeed it is one of the originalities in the projects of Manolo NÚÑEZ that the material and abstract elements that separate the well designed construction from the completed architectural work are so markedly emphasized. They are not small projects or great designs reduced to paltry proportions, but conceptions which, whatever their size, express their monumentality without falling into pretentiousness. Manolo NÚÑEZ knows perfectly well how to write and rewrite according to a language and classical subject matter used many times before, but as opposed to the other classicists he has cleverly known how to avoid the trap of pastiche; clearly because his handling of the vocabulary of the classicists is coupled with a scale of values forged by and for himself, an art of composition whose secret he jealously guards.